

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 46 (1984)  
**Heft:** 7

**Rubrik:** Helft Unfälle verhüten ; Telegramm

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Die neuen Luft/Wasser-Wärmepumpen vom Typ WPL 15 und 20 K(ompakt) eignen sich gleichermaßen für die Innen- und Ausse-naufstellung. Alle den Witterungs-einflüssen ausgesetzten Bauteile sind feuerverzinkt und durch zusätz-liche Lackierungen korrosionsge-schützt.

Ergänzt und abgerundet wird diese Baureihe durch zwei leistungs-schwächere Aggregate, die WPL 8 und 10 K. Gut wärmedämmte Rei-hen und -kleinere Einfamilienhäuser mit geringerem Wärmebedarf sind ihr spezieller Einsatzbereich.

Alle WPS K sind bis  $-15^{\circ}\text{C}$  einsetz-bar und ermöglichen im Heizungs-vorlauf Temperaturen bis  $55^{\circ}\text{C}$ . Sie können sowohl monovalent als auch bivalent betrieben werden.

Der Einbau wird dem Handwerker durch die neuentwickelte Kompakt-installation WPKI erleichtert. Sie erlaubt die komplette Montage einer Wärmepumpe an nur einem Tag.

Stiebel Eltron AG, Hofackerstr. 77, 4132 MuttENZ.

### Wärmerückgewinnung – nicht nur ein Modewort, sondern Tatsache!

Nach jahrelanger Forschung bringt die Airma-Technik AG eine langlebi-ge und preisgünstige Wärmerück-gewinnungsanlage auf den Markt, die der aggressiven Stallluft trotz-t. Ein Resultat unzähliger Messungen und Versuchen mit allen Arten von Materialien.

Weiter bietet die Firma ein Spitzen-produkt an: die neue schlagfeste AIRMA-DECK. Eine mit Hochdruck-reiniger abwaschbare, beidseitig kunststoffbeschichtete Schaum-stoff-Stalldecke.

Abgerundet wird das Verkaufspro-gramm mit weiteren Spitzenproduk-ten wie Alarm-, Geruchsvernich-tungsanlagen, Abluftkamine, Elek-troheizer, Notstromaggregate, Bo-denheiznetze, Regelgeräte für Stall-heizungen und Lüftungen.

Airma-Technik AG, 3296 Arch BE

### Mehr Sicherheit zu Hause

«Jedermann (hier vor allem jede Frau! Red.) muss sich im Hause so verhalten...»

Mit diesem an das Strassenver-kehrsrecht angelehnten Wortspiel hat bfu-Direktor Heinz Jung im Fe-bruar die unter dem Patronat von Bundesrat Alfons Egli stehende, von diversen Organisationen getragene Kampagne «Unfallverhütung zu Hause» eröffnet. Von insgesamt 1 Million Unfällen, die sich pro Jahr in der Schweiz ereignen, führen 3500 zum Tode. Jeder 7. Unfall ereignet sich im Haushalt. Etwa 150'000 da-von werden statistisch erfasst. 700 nehmen einen tödlichen Ausgang. Der grösste Teil sind Stürze auf glei-cher Ebene!

**Besonders gefährdet sind ältere Leute, vier Fünftel der bei einem Sturz tödlich Verunfallten waren über 70jährig. Als Hauptursachen wurden gleitende Teppiche, Schwellen, herumliegende Kabel usw. ermittelt.**

Deshalb empfiehlt die bfu:

- Schon im Kinderzimmer auf Ordnung achten,
- Stolperquellen beseitigen, Teppich-Ecken fixieren,
- Rutschsichere Teppiche oder Teppichgleitschutz verwenden (Gliss-Stop-Material).

Selbstverständlich gibt es verhäng-nisvolle Stürze aber auch von Hok-kern, Stühlen «wackligen» Tischen, behelfsmässigen Einrichtungen usw. Die meisten derartigen Unfälle könnten durch Benützung einer im Fachhandel und in Warenhäusern überall erhältlichen **Haushaltleiter** verhütet werden. Diese sind leicht, einfach zu versorgen und vor allen Dingen – sicher!

Gemeinschaftsaktion «Unfallver-hütung zu Hause» Geschäftsstelle: bfu, Postfach 2273, 3001 Bern

### MF sucht den ältesten noch arbeitenden Ferguson-Traktor der Welt – und der Schweiz

Bei Anlass des 100. Geburtsjah-res von Harry Ferguson (wir wer-den in der Nr. 8/84 darüber berich-ten, Red.), sucht die Service Com-pany, in Dübendorf, den Besitzer des

- a) weltältesten Ferguson-Traktors und des
- b) ältesten Ferguson-Traktors der Schweiz.

#### Preise

- a) Dem Besitzer des weltältesten Ferguson-Traktors wird ein Preis in Form eines neuen MF 240-Traktors zugesprochen und die Reise für 2 Personen zur offiziellen Preisverleihung (Ende 1984) nach Toronto offe-riert.
- b) Der Besitzer des ältesten Fer-guson-Traktors in der Schweiz erhält von der Schweizer Ge-neralvertretung einen Gut-schein im Werte von Fr. 1500.–.

Alle Besitzer von älteren noch ar-beitenden Ferguson-Traktoren sind eingeladen, an dieser Suche teilzunehmen und das Teilneh-me-formular mit den Bedingungen bei der **Service Company AG, Uster-strasse 124, 8600 Dübendorf 1**, zu verlangen.

Tel. 01 - 820 12 12.

Anmeldeschluss: 30. Juni 1984.

**Delegierte der SVLT-Sektionen** reserviert

**den 14. und 15. September 1984** für die 58. Delegiertenversamm-lung in Weinfelden TG. Danke!

Das Zentralsekretariat